

Tayore anun wole



Mogofin taale

Tayore anun wɔɛ

Un conte en langue Mɔgɔfin

raconté par
Arafan CAMARA (Simbaliya)

illustré par
Sulemani YANDOBA

© 2009, 2024

Mission Evangélique Réformée Néerlandaise

Garama, s/p Bintimodia

B.P. 134 Boké

La République de Guinée

Tayore anun wɔɛ

N taali taali talata

N ka a bita tayore nun wɔɛ le ma.

Tayore nun wɔɛ le da diyata.

Wɔɛ ko tayore ma : «N kɔtɔ tayoro».

Tayore tugun ko wɔɛ ma : «N dɔgɔ wɔɔ».

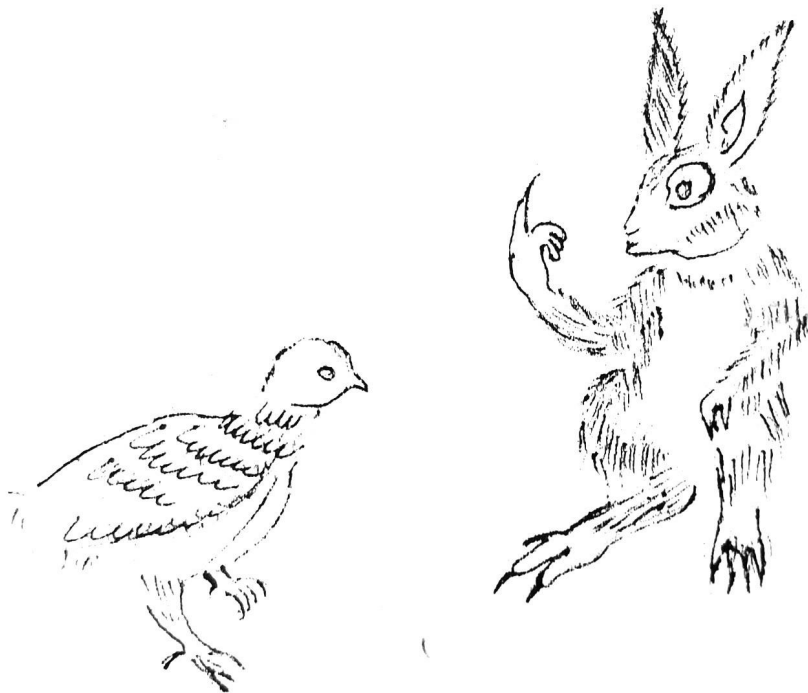
Anu fila le be jigila, anu fila le be yeɛɛla anu da diyata,
han donden ma min na.

Kɔnɔ tayore mu sube le la.

Ala ka a nun subu yo kafu, fɔ a ni wo sube tigi janfa.

A be a miraren

subu gbɛtɛ yo bele min si nɔ ale janfala.



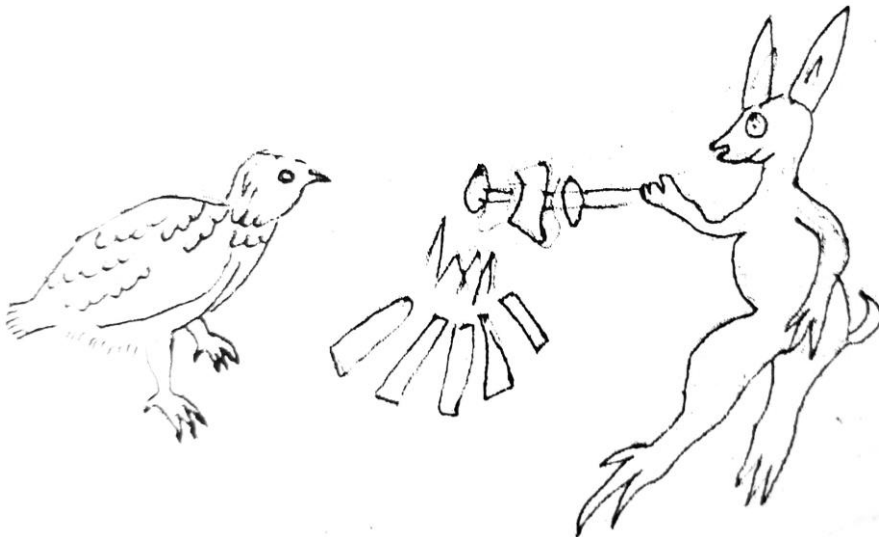
Lun do, tayore nun wɔɛ mɛn be anu matagamanna.
Anu tagata han janfue tɔ.
Anu ka tuura belebele taran sɔren.
Tayore ko: «N dɔgɔ wɔɔ, mɔ te kɛ ningi tuura faga,
mɔ ni a sube fatan?»
Wɔɛ ko: «Kɔtɔ, a fɛɛ a si bɛn ki min na.»
A ko: «Awa, mɔ ni a faga.»
Anu bɛnta wo ma.



Tayore naata sama wɔɛ la.
Kɔnɔ tayore be dariren min mala sube doenu la,
a sɔgɔ be a la, a ni wɔɛ tugun janfa ɲɔgɔnna le.
A la bɔɔrɛɲɛ wɔɛ kunma,
yagaa, a be tagaren a bitaɲenu le lalɔndula,
ka a fɔla a nun wɔɛ bata ningi tuura yen janfue tɔ,
anu be a fagala.

Kɔnɔ ka anu be a bosola, a bitaɲenu ni to nala
iko anu be tanbila le dɔndɔ dɔndɔ,
alako a ni sube be jigan.
A ni a don wonu bolo.
Wɔle ni fo a la.
Ale ni na taga a bitaɲenu bata anu ni sube fatan.

Tayore la nareɲe, a ka wɔle taran.
A ko : «Eeeee, n dɔgɔ wɔɔ, n bata i tɔɔɔ, kama?»
Wɔle ko: «Ade, kɔɔ.»
Tayore ko: «N dɔgɔ, n tagat yan be lamiliɲe le feledula,
ka ningi tigenu bele yan.»
Wɔle ko: «Awa, kɔɔ tayoro, mɔ a ma teriya la,
alako ningi tigenu kana mɔ taran a tɔ yan.»
Anu ka ninge sa kaa, anu ka a faga, anu ka a boso.



Anu be a banna bosola netti,
tayore bitan kaye boɔta ɲɔ tɔ.
A ka a kun nawuli, a ka a bitaɲe yen nala ki min na,
alako wɔle kana sogi.

A fɔlɔta kumala a da kɔtɔ:

«Aaaa, awa, kɛɛ ma di n jɛ.»

Wɔlɛ ko: «Fen de wo la?»

A ko : «Bɔ, i bele n bitan kaye yenden nala?

Ka a ka mɔ taran yan kɔtɛ, n ma a kɔ,
a be wo lakotila n jɛ le.

A ni wo kɛɛ labɔɔ n ma a la deŋɛ la ko tɔ.»

Wɔlɛ ko : «Kɛ subu koe kana kɛɛ ladon
i nun i bitaŋɛ tɛma.

Do tɛgɛ, I ni a don a bolo.»

Tayore ka ninge woto fila bɛ jigan jɔgɔnna le.

A ka a don a bitan kaye bolo.

A bitan kaye tagata.

A kuŋɛ muttɛ tuma nettɪ,

a bitan muse tugun kuŋɛ be bɔɔla jɔ tɔ,
nala tayore mafanna.

Tayore ka a bitan muse yen ka min na,
a fɔlɔta kumala.

Kɔnɔ wɔlɛ tugun bata sogi sɔtɔ

ka a fɔla tayore le yati la janfa mu ka.

A ka a mɔdɛ jen.

Tayore be a fɔla, a ko:

«Kɛnu bata wuli a latanbila a naaniŋɛ tɔ.

N bitan kaye kuŋɛ be muttɛla,

n bitan muse le tugun kuŋɛ be bɔɔla jɔ tɔ.

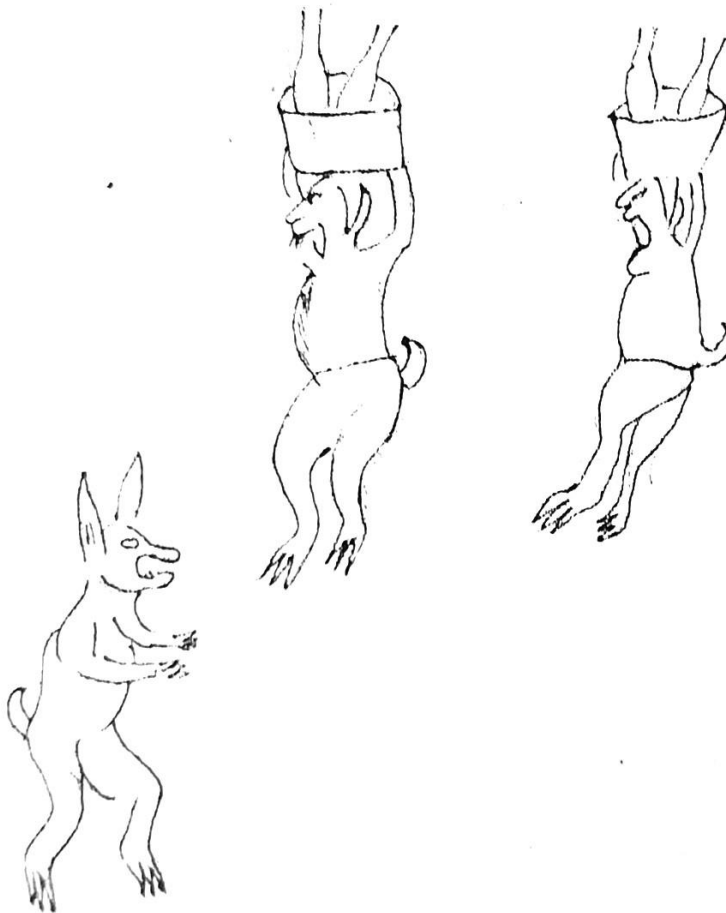
Ka n ma kɛ tugun kɔ kɔtɛ,

a be wo mala n ɲe keɛɲɔɲɔya le la
n nun n na muse tɛma.»

Wɔɛ bata ban lonne sɔɔla
ka a fɔla tayore le nun a bitaɲɛnu be benden ke koe
ma.

A ko: «Kɔɔ tayoro,
n bata a fɔ i ye, ke ningi subundeɲɛ la ko
kana keɛɲɔɲɔya ladon i nun i bitaɲɛnu tɛma.
Sube do jigan, i ni a don i bitan muse bolo.»

Tayore ka ninge ɲaɔ bolo fila jigan.
A ka a don a bitan muse bolo.



A bitan muse be yanfayala temue min to,
A la muse koto kayima be nala.
Tayore ko : «Kenu be diren n na muse le bɔɔla n bolo.
N bitan kaye nata,
n ka komo keɲe fila don wo bolo.
Wo be yanfayala n bitan muse tugun nata,
n bata pato bolo fila don wo tugun bolo.
N na muse koto le tugun be nala wo la.
Kenu be diren n na muse le bɔɔla n bolo.
Bayi ka n ma ke tugun ko kote,
wo be mala n je ko le la.»

Wole ko : «N koto tayloro,
subu ko kana i la musu bɔɔ i bolo.
Sube min be banna domola kote,
konke men ni i bita,
wo kana a ma i la musu ni bɔɔ i bolo.
Sube do don ke bolo.»

Tayore nata subu to be jigan.
A ka a don a la muse koto kayima bolo.
Fo ningi juse, a ka wolo bɔɔ a la.
Wo tugun tagata.



Tayore ka a fɔ wɔle ye:

«Kɔte, n dɔgɔ wɔɔ, bayi juse kude le be toren mɔ bolo,
kɔte mɔ ke bintan, mɔ ni a dɔmɔ.»

Wɔle ko : «Awa.»

Anu ka a bintan.

Anu to ka a ban bintanna, tayore ko:

«N dɔgɔ, ile len mu dendeŋe la, ke fatan.»

Wɔle tugun be tayore kɔnɔnden han.

Anu be a labanna ki min na,

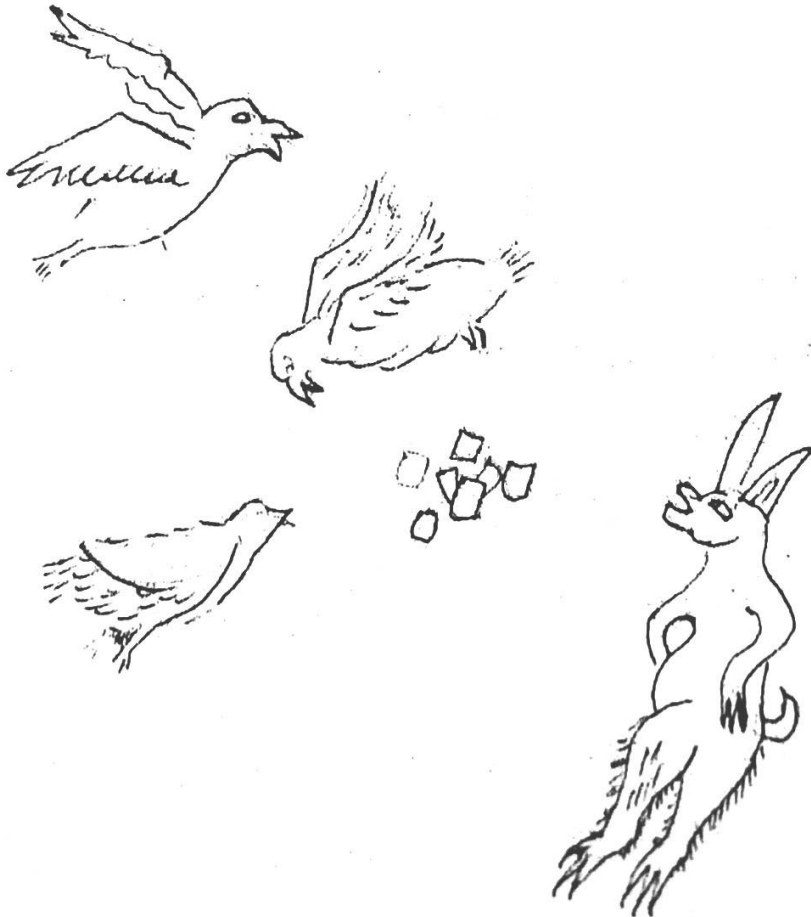
wɔle tugun bata tayore masɔɔ keŋa yen.

A ka ningi juse fele, a ka a fele, a ka a fele,

a tema tekku, a ka a da banban ɔɔ le ma, a tunta.

A tagata, a yeleta kanto lege lege!

A tota bɔɔ ɲɔ la, a boeta duge tɔ a kɔɛ ma.
 A tota lengela bɔɔla a da fɛfɛnu la.
 A be a ɲa makiren iko min be fagaren.
 Ningi juse be banbanden a da la.



Tayore ka a madon a la,
 a ka a fɛɛ, a ka a fɛɛ, a ka a fɛɛ, a ka a fɛɛ, kɛɲa bɛ la.
 A ko: «A fagata.»
 A ka a kele: «N dɔɔɔ wɔɔɔ, n dɔɔɔ wɔɔɔ, n dɔɔɔ wɔɔɔ!»
 Wɔɛ ma a labita.
 Tayore tunta, a sɔɔɔnta, a ko:
 «Ee, n dɔɔɔ wɔɔɔ fagata, n dɔɔɔ fagata.
 A be toren n ɲɛ iko fondo be kɛ sube tɔ.
 Ka min yo ka a dɔɔɔ, a si faga le.»

A ka bore ten tagala a bitaᅇnu bata.
Tayore to keta a bitaᅇnu ma,
wonu be sigiren anu be sube lamilinden.
A ko : «Wo ka sube min be nati yan,
wo men ká a be talasaagi a gbaa tɔ.
Bayi, wɔle bata a dɔmɔ, a bata faga. Ka min yo tugun
ka a dɔmɔ, a tigi be fagala le.»

Tayore nun a bitaᅇnu sorita ke subenu be latagala,
anu ka a jigan ka min na. Anu to keta ɲɔ, anu ka a sa.

Anu to ka anu kɔ sɔ saagi koe la temue min tɔ,
wɔle wulita kisanna.
A tota kumala tayore ma, a ko:
«I be kalabanteya min be latanbila ke duge kunma,
a be toren i ye iko ile ɲɔgɔn yo bele.
Awa i tota fefen tɔ,
i ɲɔgɔn do tugun be, min fisa i ko.»

Wɔle nata sube be jigan, a ka a doni a bata.
Tayore nun a bitaᅇnu tota sɔren
anu be anu da lakaren wɔle ma han.
Wɔle nun sube be keta a la boᅇ tɔ.

Awa, ke be a fɔren de mɔ ye,
mɔge tota fefen tɔ,
fɔ i nun do tugun ni ben min tanbita i la wo koe tɔ.

